



Fado

Coração atlântico | Atlantic heart

Carmen Author. *by Sylvie Atanasio*

Fado

Coração atlântico | Atlantic heart

CARMEN
true tiles

Index

Índice

Interview with / Entrevista con *Sylvie Atanasio* (pag. 6)

Size / Formatos

		
13×13 cm / 5"×5"	6,5×13 cm / 2,5"×5"	6,5×39,6 cm / 2,5"×15,6"

Colors / Colores

				
White	Beige	Grey	Sky	Acqua
Pag. 21	Pag. 27	Pag. 33	Pag. 39	Pag. 45

Decorated / Decorados

(Available in all colors / Disponible en todos los colores)

		
Amalia	Carmo	Mariza
		
Moura	Pontes	Tavares



Carmen is a declaration of our love for the true essence of ceramics: small-size ceramic tiles for decorative use. An updated revival of classic ceramics from our Mediterranean industrial and artisan heritage. Our aim is to offer a range of delicate yet technologically advanced pieces that can be adapted to the needs of any project. Carmen is an APE Grupo brand specialising in small-size ceramic tiles.

Carmen es una declaración de amor a la verdadera esencia cerámica: productos de pequeño formato con vocación decorativa. Hemos recuperado y actualizado clásicos cerámicos propios de la historia industrial y artesana mediterránea. El objetivo es ofrecer una serie de productos delicados, pero técnicamente evolucionados que se adapten a las necesidades de los proyectos. Carmen es la marca de APE Grupo especializada en cerámica de pequeño formato.





“Tile is living art! I love the idea that not only I am creating beautiful tiles, but that I am creating a mood”.



“El azulejo es un arte vivo! Me encanta la idea de que no solo estoy creando azulejos hermosos, sino que estoy creando un estado de ánimo”.

Sylvie Atanasio

Sylvie Atanasio, founder and creative director of Studio S, is one of the most well-respected tile designers in the USA, with a successful career creating some of North America’s best-selling tiles. For this collection we wanted to work with her inspiring vision of Iberian ceramics and translate it into a way of understanding contemporary design.

We speak to her about the inspiration behind Fado and her way of working.

Fundadora y directora creativa de Studio S, es una de las diseñadoras de azulejos más respetadas de Norteamérica, con una exitosa carrera profesional en la creación de algunos de los azulejos más vendidos en los Estados Unidos. En esta colección hemos querido contar con su inspiradora visión de la cerámica ibérica para traducirla a una forma de entender el diseño contemporáneo.

Hablamos con ella sobre la inspiración para Fado y su proceso de trabajo.

What is the inspiration for the collection?

As I walk through the streets of Portugal, I can see its long and magnificent history, where its unique blend of culture has flourished for centuries. I see a world whose history includes extravagant stories of Kings and Queens, love and betrayal, crusades and conquerors. These deep-rooted experiences are part of the fabric of its people and their passions. That passion is strongly exhibited in Portugal's timeless architecture, and through its traditional tiles and their designs that are revered throughout the world. It is that passion which inspired this new collection.

What attracted your attention to Portuguese ceramics?

Over the course of my 25+ years in the tile industry, I have always been attracted to the beauty and artisanal qualities of the old-world Portuguese designs. They have a distinctive design profile that is desired the world over.

How would you define this collection?

This collection captures the heart and soul of Portuguese design and architecture. Hand painted repetitive art tiles are more than just a part of Portuguese design, they reflect the culture and its rich history. It's like Fado, it defines the Portuguese and their very existence.

What design element of the collection would you highlight?

Wow, there are so many design elements to this collection, where should start???

The irregularities and the imperfections of the tile body captures the mold makers human fallible hand. These imperfection and irregularities create backdrop for the way the glaze puddles in low areas and runs in the high areas creating a halo effect around the edges of each tile. This also creates shading between each tile, with no two tiles being exactly the same shade, but rather a symphony of shades. One tile will be slightly lighter or darker than then next, but never out of key. The artwork, and how we played with the old and new, creates a juxtaposition between history and modernism.

Tell us a little about the colour scheme, what were you looking for in it?

I chose these watery colors because they feel comfortable and familiar yet fresh. They are colors that you can surround yourself with and not get tired of. For me, these are colors that you can design and create your own sanctuary; a place to relax, rejuvenate yourself, and retreat from the rest of the world. These subtleties in design and color that will have a mass appeal to the marketplace.

In what kind of space do you imagine this collection?

I designed this collection to look and feel like a hand-made artisan wall tile. Since the patterns are monochromatic, they are slightly more understated and sophisticated than the traditional Portuguese tiles.

I envision this collection throughout the home; in a powder room or master bath. I can see it in an entire kitchen clad in one of, or a mixture of the subtle tone-on-tone patterns. But this collection is not limited to only residential design. These tiles will add beauty and art to any restaurant or hotel.

What is your design philosophy at Studio S?

Studio S a long history of striving to design and offer beautiful artisanal products. In order to bring forth this vision, we only partner with factories and distributors that share our vision to create a beautiful product at the highest quality standards possible. At Studio S we are committed to keeping our finger of the design pulse and staying in front of the trends worldwide. We guarantee you a quality product from start to finish.

Your career has always been linked to ceramics. What do you like about this material and this industry?

Tile is living art! I love the idea that not only am I creating beautiful tiles, but that I am creating a mood, a feeling an ambience, but enhancing architecture throughout the world.

How do you perceive the moment of design made in Spain? What can this way of understanding design bring to the American market?

When tiles are “Made in Spain”, I think the Spanish have mastered their art through innovation, technology and strong desire to become the best! Spanish factories now rival the quality of anything made in Italy or in the USA.

What attracted you to working for a brand like Carmen?

Designing for the Carmen brand is a natural fit because I have spent nearly 25 years designing high-end decorative tiles. I specialize in designing the eye-candy, the va-va-voom, the decorative tile elements, and small-scale wall tile. And Carmen is just that; a brand dedicated to offering an artisan inspired tile.

¿En qué se inspira la colección?

Caminando por las calles de Portugal, puedo ver su larga y magnífica historia, donde su mezcla única de culturas ha florecido durante siglos. Veo un mundo en cuya historia se cuentan extravagantes historias de reyes y reinas, de amor y traición, de cruzadas y conquistadores. Estas profundas experiencias son parte del tejido de su gente y sus pasiones. Esa pasión se exhibe con fuerza en la arquitectura atemporal de Portugal, y a través de sus tradicionales azulejos y sus diseños que son venerados en todo el mundo. Es esa pasión la que ha inspirado esta nueva colección.

¿Qué te llamó la atención de la cerámica portuguesa?

A lo largo de mis más de 25 años en la industria azulejera, siempre me han atraído la belleza y las cualidades artesanales de los diseños portugueses del viejo mundo. Tienen un diseño característico que gusta en todo el mundo.

¿Cómo definirías esta colección?

Esta colección captura la esencia del diseño y la arquitectura portugueses. Los azulejos de arte repetitivo pintados a mano son más que una parte del diseño portugués, reflejan la cultura y su rica historia. Es como el Fado, define a los portugueses y su propia existencia.

¿Qué elemento de diseño de la colección destacarías?

Bueno, esta colección tiene tantos elementos de diseño que no sé por dónde empezar.

Las irregularidades e imperfecciones del bizcocho capturan la mano humana falible de los fabricantes de moldes. Estas imperfecciones e irregularidades crean un telón de fondo para la forma en que el esmalte se encharca en las zonas bajas y corre en las zonas altas creando un efecto de halo alrededor de los bordes de cada azulejo. Esto también crea una tonificación entre cada azulejo, sin que dos azulejos sean exactamente del mismo tono, sino más bien una sinfonía de tonos. Un azulejo será ligeramente más claro u oscuro que el siguiente, pero nunca desentonará. La obra de arte, y cómo jugamos con lo viejo y lo nuevo, crea una yuxtaposición entre la historia y el modernismo.

Cuéntanos un poco sobre la combinación de colores, ¿qué buscabas en ella?

Elegí estos colores acuosos porque se perciben cómodos y familiares, pero frescos. Son colores con los que puedes rodearte y no cansarte. Para mí, estos son colores con los que puedes diseñar y crear tu propio santuario; un lugar para relajarte, rejuvenecerte y retirarte del resto del mundo. Son sutilezas en el diseño y el color que tendrán un atractivo masivo en el mercado.

¿En qué tipo de espacio te imaginas esta colección?

Diseñé esta colección para que se vea y se sienta como un azulejo artesanal hecho a mano. Como los diseños son monocromáticos, son ligeramente más discretos y sofisticados que los tradicionales azulejos portugueses.

Imagino esta colección en toda la casa; en un tocador o en el baño principal. Puedo verla en una cocina entera vestida con uno o una mezcla de los sutiles diseños tono sobre tono. Pero esta colección no se limita solo al diseño residencial. Estos azulejos añadirán belleza y arte a cualquier restaurante u hotel.

¿Cuál es tu filosofía de diseño en Studio S?

Studio S tiene una larga historia de esfuerzo por diseñar y ofrecer hermosos productos artesanales. Para poder llevar a cabo esta visión, sólo nos asociamos con fábricas y distribuidores que comparten nuestra visión de crear un producto hermoso con los más altos estándares de calidad posibles. En Studio S nos comprometemos a estar al tanto del avance del diseño y a anticiparnos a las tendencias en todo el mundo. Te garantizamos un producto de calidad de principio a fin.

Tu trayectoria profesional siempre ha estado ligada a la cerámica. ¿Qué te gusta de este material y de esta industria?

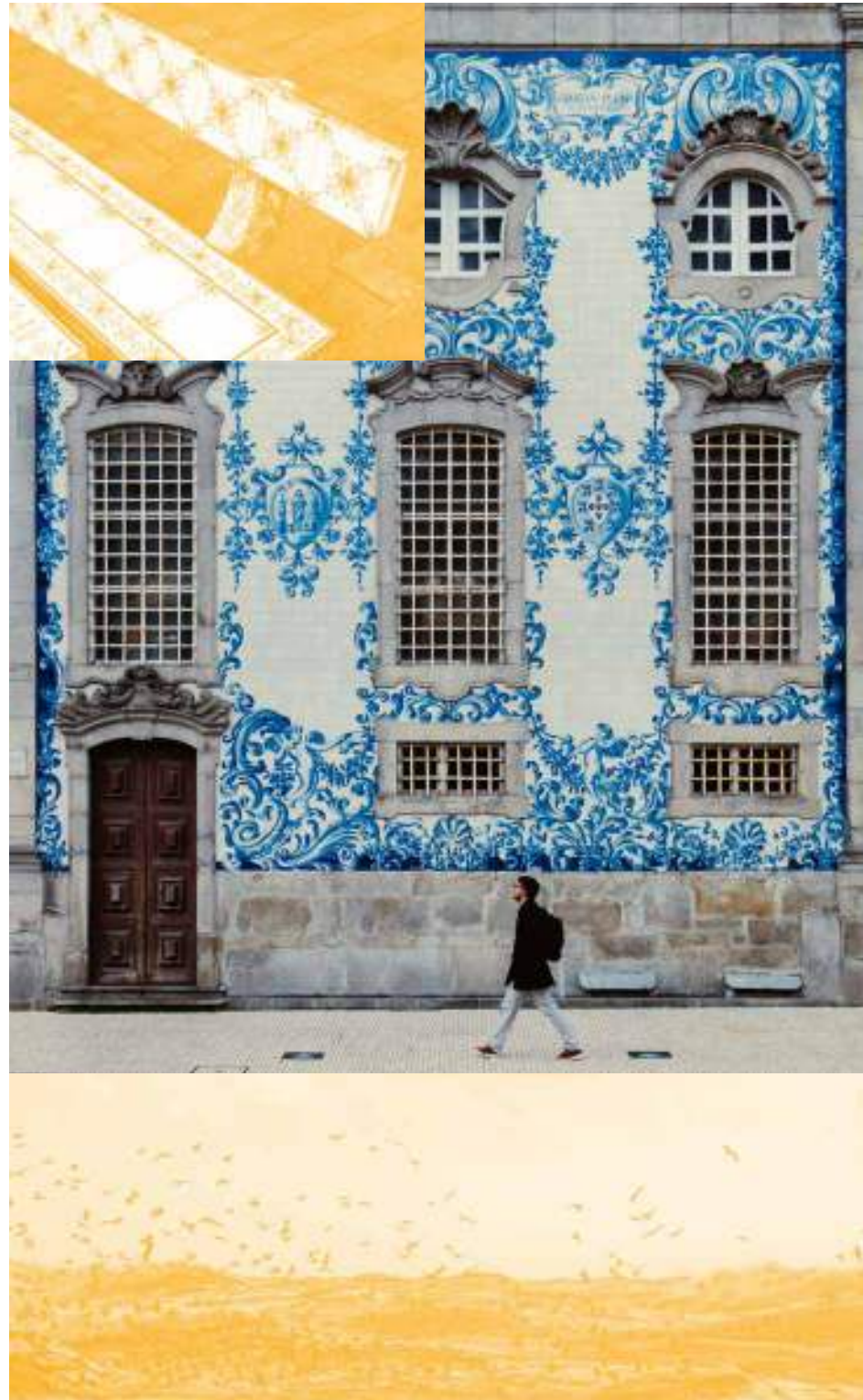
¡El azulejo es un arte vivo! Me encanta la idea de que no solo estoy creando hermosos azulejos, sino que estoy creando un ambiente, un sentimiento, pero mejorando la arquitectura en todo el mundo.

¿Cómo percibes el momento del diseño hecho en España? ¿Qué puede aportar esta forma de entender el diseño al mercado americano?

Cuando los azulejos son “Made in Spain”, creo que los españoles han dominado su arte a través de la innovación, la tecnología y el fuerte deseo de convertirse en los mejores. Las fábricas españolas ahora rivalizan con la calidad de cualquier producto hecho en Italia o en los EE. UU.

¿Qué te atrajo de trabajar para una marca como Carmen?

Diseñar para la marca Carmen es algo natural porque he pasado casi 25 años diseñando azulejos decorativos de alta gama. Me especializo en diseñar perlas para la vista, lo llamativo, los elementos decorativos de los azulejos, y el revestimiento a pequeña escala. Y Carmen es justamente eso; una marca dedicada a ofrecer un azulejo de inspiración artesanal.



Fado

Coração atlântico

Fado is a type of music representing arrivals and departures, traditionally sung in ports throughout Portugal: an ode to the traveller's spirit of sailors voyaging to the Americas, full of passion and sensitivity. Fado represents the sum of influences from faraway places all over the world. Ceramics first arrived in Portugal through Spain but went on to draw from a number of other traditions. Some of the finest artisans came from Italy to open their workshops, bringing with them their expertise in glazing techniques from their country. Portugal was also one of the main exporters of tiles to Holland, which had an influence on the characteristic blue and white style of Portuguese tiles. It was also the Portuguese who took ceramics to places as far flung as Brazil, Cape Verde, Angola, and Goa.

The Portuguese show true pride in their tiles, displaying them in churches, palaces, and parks, as well as on the façades of buildings - from the residences of the wealthy to more humble dwellings. Walking through any of the country's cities you can breathe ceramics and feast your eyes on the colours. The streets are an ode to ceramics. This is why we at Carmen are paying our own personal homage to the tiles we are so passionate about, with a signature collection by American designer Sylvie Atanasio

El Fado es una música de ida y vuelta, que se cantaba en puertos de todo Portugal, una oda al espíritu viajero de aquellos marinos que viajaban al continente americano, llena de pasión y sensibilidad. Fado es la suma de influencias de lugares del mundo muy lejanas entre sí. La cerámica llegó por primera vez a Portugal a través de España, pero luego bebió de otras tradiciones. Desde Italia viajaron algunos de los mejores artesanos para abrir sus talleres y enseñar las técnicas de esmaltado de su país. Además, Portugal fue uno de los mayores exportadores de cerámica hacia Holanda, lo que influyó en el característico estilo de azules y blancos de los azulejos lusos. También fueron los portugueses quienes llevaron la cerámica a países tan distantes como Brasil, Cabo Verde, Angola o Goa.

Los portugueses sienten verdadero orgullo por sus azulejos y lo muestran en iglesias, palacios, parques, pero también en fachadas civiles, tanto de casas adinerados como de viviendas más humildes. Pasear por cualquier ciudad del país es respirar cerámica, llenarte los ojos de color. Sus calles son una oda a este material. Por eso en Carmen realizamos nuestro particular homenaje a sus azulejos que tanto nos apasionan, a través de una colección que firma la diseñadora americana Sylvie Atanasio.

Tiles with the spirit of the Mediterranean... and the Atlantic

Cerámica con espíritu mediterráneo... y atlántico

The Mediterranean and the Atlantic are united by a love of the sea - as well as ceramics. This particularly Mediterranean material came to Portugal via Spain. The Portuguese made it their own, creating tiles which were unique thanks to their colour and decoration. Our ceramics help tell the story of who we are, narrating our customs and protecting us from harsh conditions. Fado is a homage to the Portuguese tiles that grace the streets and palaces of Lisbon, Sintra, Porto, and so many other cities where the tiles lend us an understanding of their unique idiosyncrasies.



Mediterráneo y Atlántico están unidos por el amor al mar, pero también por la cerámica. Este material tan mediterráneo llegó a Portugal a través de España. Los lusos la hicieron suya y crearon baldosas únicas por su color y decorados. La cerámica ayuda a contar la historia de quienes somos, narra nuestras costumbres y nos protege de las inclemencias del tiempo. Fado es una homenaje a la cerámica portuguesa que puebla calles y palacios de Lisboa, Sintra, Oporto o tantas otras ciudades donde los azulejos ayudan a entender su idiosincrasia única.





An everlasting snapshot of history

Un fotografía eterna de la historia

Uno de los grandes encantos de la cerámica de la colección Fado son las huellas que el paso del tiempo y las inclemencias meteorológicas han dejado sobre su superficie. En ella hemos realizado una fotografía para plasmar para siempre este momento y fijarlo en el tiempo. Para ello utilizamos las últimas tecnologías de fabricación digital adaptándola para reproducir de forma fiel los esmaltes y acabados artesanos, así como el efecto del tiempo sobre el color y superficie. Un retrato perfecto y eterno de un material lleno de historia.

En Fado destaca la profundidad de los esmaltes, que aportan increíbles matices matéricos y de color, un efecto propio de la cerámica artesana que hemos reproducido con innovadoras técnicas de fabricación digital, pero manteniendo el encanto único de los materiales acabados manualmente.

Once of the greatest charms of Fado tiles are the traces left on their surface by the passage of time and weather conditions. In this collection we have taken a snapshot to capture this moment forever, fixing it in time. Using the latest digital production technologies, we have faithfully reproduced artisan glazes and finishes, as well as the effect of time on the colour and surface. A perfect, everlasting portrait of a material brimming with history.

The depth of the glazes is a high point of Fado, contributing incredible nuances of colour and materials: an effect characteristic of artisanal ceramics that we have reproduced using innovative digital production techniques, all whilst maintaining the unique charm of manually finished materials.

Classic Portuguese decorative tiles

Decorados clássicos portugueses



To develop the collection, Sylvie Atanasio carried out intensive research into the ornamental and graphic elements of traditional Portuguese tiles in cities such as Aveiro, Porto, Lisbon, and Sintra. The result is a range of 6 decorative tile designs in 13 x 13cm format, available in all of the collection's colours. The graphic development is characterised by a soft approach, with a subtle yet perceptible faded effect. The colour scheme draws from traditional colours, which have been updated for a more contemporary look.

Para el desarrollo de esta colección, Sylvie Atanasio ha realizado un estudio intenso de los elementos ornamentales y gráficos de la cerámica tradicional lusa de ciudades como Aveiro, Oporto, Lisboa o Sintra. El resultado es una serie de seis decorados en formato 13x13 cm. disponibles en todos los colores de la colección. El desarrollo gráfico se caracteriza por una propuesta suave donde el efecto de desgaste es sutil, pero perceptible. La elección cromática parte de los colores tradicionales para actualizarlos en una versión contemporánea.

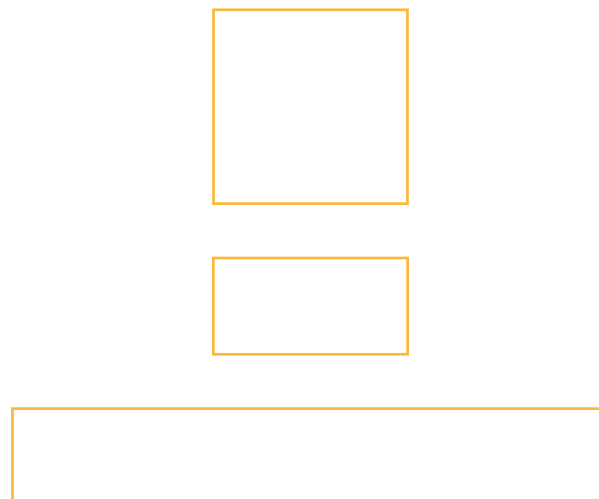




/true tile/:
a ceramic tile that takes pride in its roots.

/true tile/:
una baldosa cerámica orgullosa de sus raíces.

Fado



White

13x13 cm / 5"x5" - 6,5x13 cm / 2,5"x5" - 6,5x39,6 cm / 2,5"x15,6"



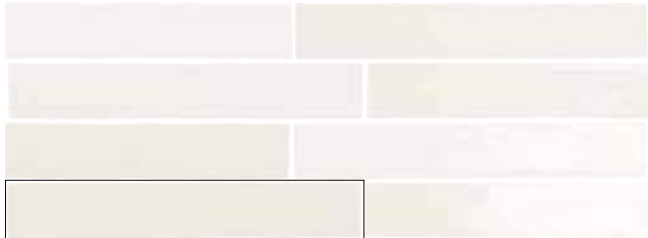
FADO WHITE 65X13, ANJALIA WHITE, CARMO WHITE, MARIZA WHITE, MOURA WHITE, PONTES WHITE, TAVARES WHITE 13X13.



FADO WHITE
13X13 / 5"X5" N48 /M



FADO WHITE
6,5X13 / 2,5"X5" N02 /M



FADO WHITE
6,5X39,6 / 2,5"X15,6" N21 /M



AMALIA WHITE
13X13 / 5"X5" N22 /M



CARMO WHITE
13X13 / 5"X5" N22 /M



MARIZA WHITE
13X13 / 5"X5" N22 /M



MOURA WHITE
13X13 / 5"X5" N22 /M



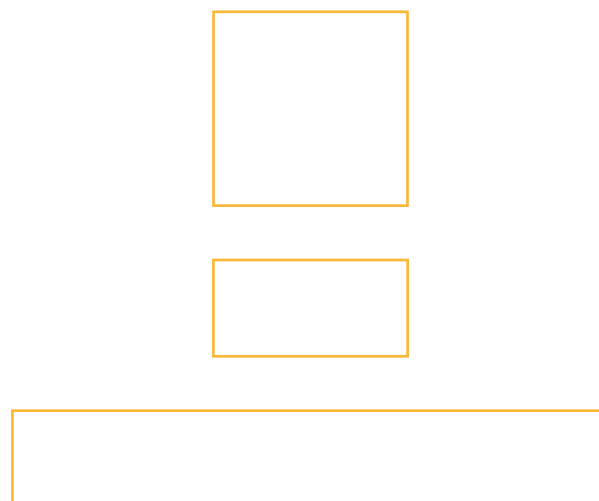
PONTES WHITE
13X13 / 5"X5" N22 /M



TAVARES WHITE
13X13 / 5"X5" N22 /M



FADO WHITE 6,5X39,6



Beige

13x13 cm / 5"x5" - 6,5x13 cm / 2,5"x5" - 6,5x39,6 cm / 2,5"x15,6"





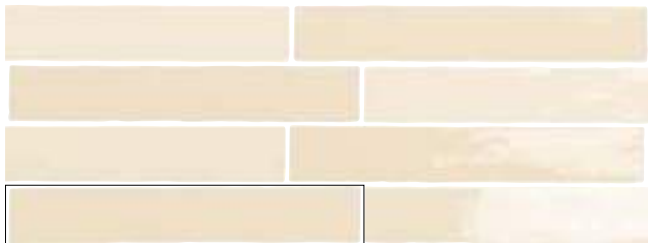
FADO BEIGE 6,5X13 - AMALIA BEIGE, CARMO BEIGE, MARIZA BEIGE, MOURA BEIGE, PONTES BEIGE, TAVARES BEIGE 13X13.



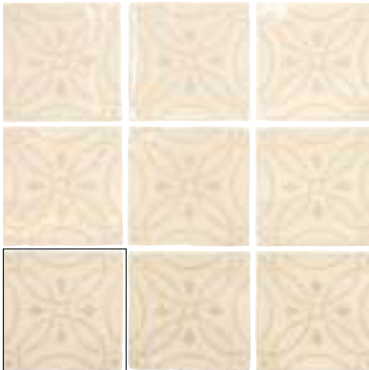
FADO BEIGE
13X13 / 5"x5" N48 /M



FADO BEIGE
6,5X13 / 2,5"x5" N02 /M



FADO BEIGE
6,5X39,6 / 2,5"x15,6" N21 /M



AMALIA BEIGE
13X13 / 5"x5" N22 /M



CARMO BEIGE
13X13 / 5"x5" N22 /M



MARIZA BEIGE
13X13 / 5"x5" N22 /M



MOURA BEIGE
13X13 / 5"x5" N22 /M



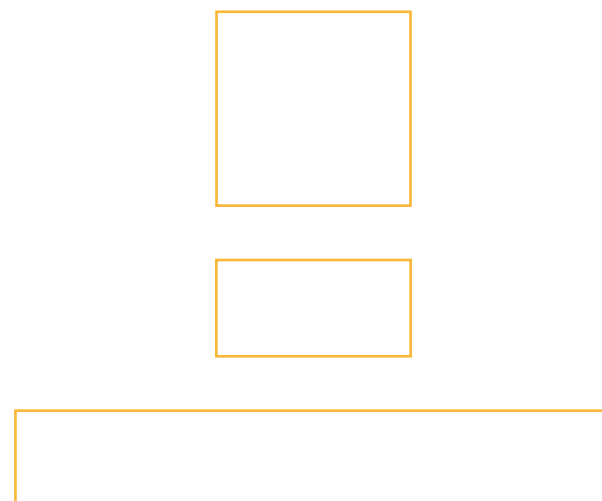
PONTES BEIGE
13X13 / 5"x5" N22 /M



TAVARES BEIGE
13X13 / 5"x5" N22 /M



AMALIA BEIGE, CARMO BEIGE, MARIZA BEIGE, MOURA BEIGE, PONTES BEIGE, TAVARES BEIGE 13X13.



Grey

13x13 cm / 5" x 5" - 6,5x13 cm / 2,5" x 5" - 6,5x39,6 cm / 2,5" x 15,6"





FADO GREY 6,5X39,6. AMALIA GREY, CARMO GREY, MARIZA GREY, MOURA GREY, PONTES GREY, TAVARES GREY 13X13.





FADO GREY
13X13 / 5"X5" N48 /M



FADO GREY
6,5X13 / 2,5"X5" N02 /M



FADO GREY
6,5X39,6 / 2,5"X15,6" N21 /M



AMALIA GREY
13X13 / 5"X5" N22 /M



CARMO GREY
13X13 / 5"X5" N22 /M



MARIZA GREY
13X13 / 5"X5" N22 /M



MOURA GREY
13X13 / 5"X5" N22 /M



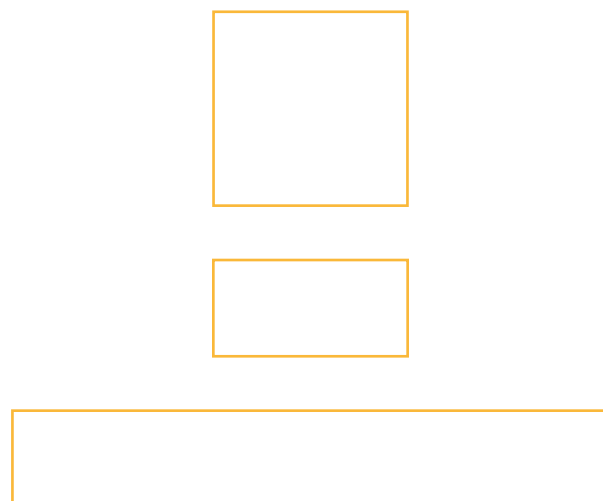
PONTES GREY
13X13 / 5"X5" N22 /M



TAVARES GREY
13X13 / 5"X5" N22 /M



FADO GREY 6,5X13. FADO GREY 13X13. AMALIA GREY 13X13.

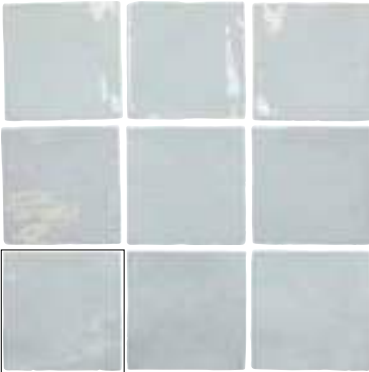


Sky

13x13 cm / 5"x5"- 6,5x13 cm / 2,5"x5"- 6,5x39,6 cm / 2,5"x15,6"



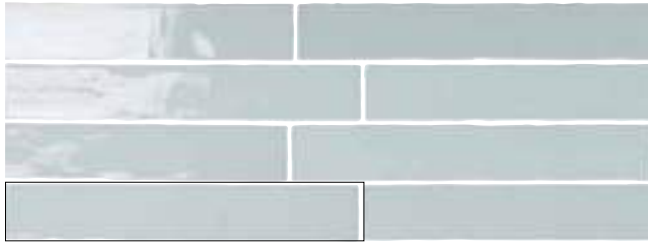
FADO SKY 6,5x39,6. AMALIA SKY, CARMO SKY, MARIZA SKY, MOURA SKY, PONTES SKY, TAVARES SKY 13x13.



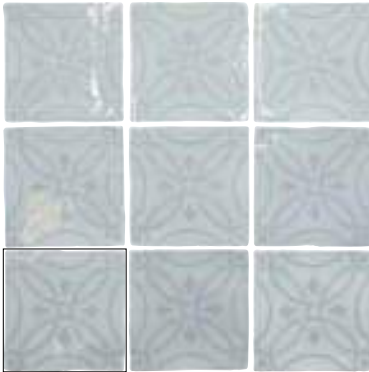
FADO SKY
13X13 / 5"X5" N48 /M



FADO SKY
6,5X13 / 2,5"X5" N02 /M



FADO SKY
6,5X39,6 / 2,5"X15,6" N21 /M



AMALIA SKY
13X13 / 5"X5" N22 /M



CARMO SKY
13X13 / 5"X5" N22 /M



MARIZA SKY
13X13 / 5"X5" N22 /M



MOURA SKY
13X13 / 5"X5" N22 /M



PONTES SKY
13X13 / 5"X5" N22 /M



TAVARES SKY
13X13 / 5"X5" N22 /M



FADO SKY 6,5X13, CARMO SKY 13X13,

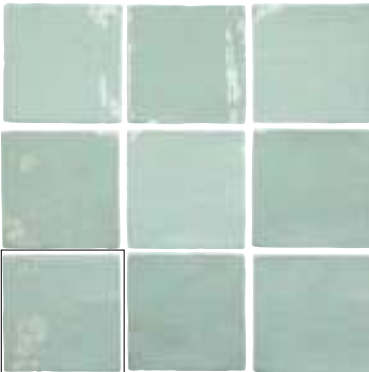
Acqua

13x13 cm / 5" x 5" - 6,5x13 cm / 2,5" x 5" - 6,5x39,6 cm / 2,5" x 15,6"





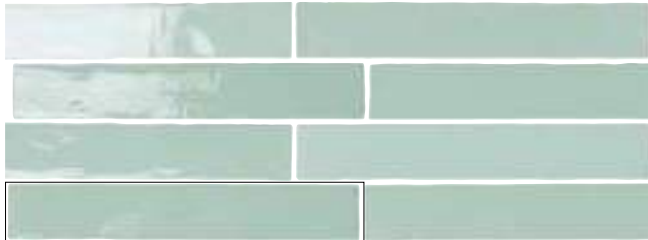
FADO ACQUA 13X13 AMALIA ACQUA, CARMO ACQUA, MARIZA ACQUA, PONTES ACQUA, MOURA ACQUA, TAVARES ACQUA, 13X13.



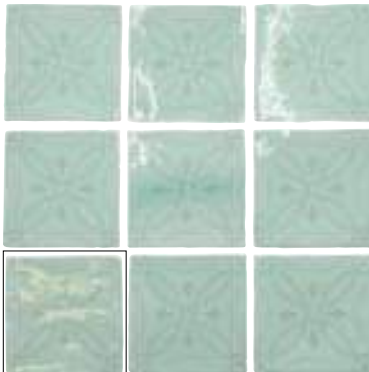
FADO ACQUA
13X13 / 5"X5" N48 /M



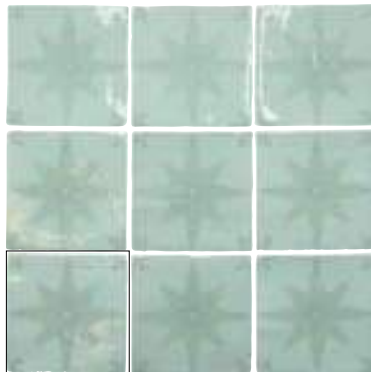
FADO ACQUA
6,5X13 / 2,5"X5" N02 /M



FADO ACQUA
6,5X39,6 / 2,5"X15,6" N21 /M



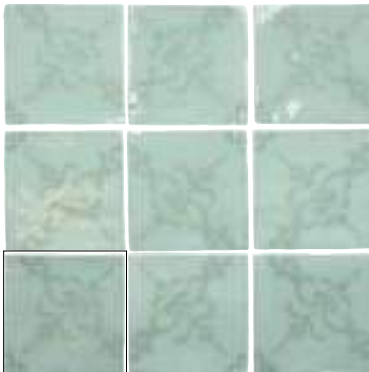
AMALIA ACQUA
13X13 / 5"X5" N22 /M



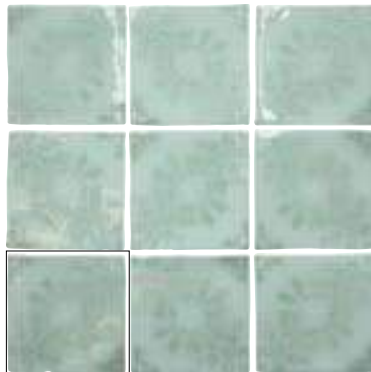
CARMO ACQUA
13X13 / 5"X5" N22 /M



MARIZA ACQUA
13X13 / 5"X5" N22 /M



MOURA ACQUA
13X13 / 5"X5" N22 /M



PONTES ACQUA
13X13 / 5"X5" N22 /M



TAVARES ACQUA
13X13 / 5"X5" N22 /M



FADO ACQUA 13X13; FADO ACQUA 6,5X39,6; AMALIA ACQUA; CARMO ACQUA; MARIZA ACQUA; MOURA ACQUA; PONTES ACQUA; TAVARES ACQUA 13X13.



Technical characteristics & packing · Características técnicas y embalaje

- PB** WHITE BODY / PASTA BLANCA
- WT** WALL TILE / REVESTIMIENTO
- *B** SHINE / BRILLO
- V2** SLIGHT VARIATION / VARIACION LEVE
- TH** THICKNESS 0,3" / ESPESOR 9mm
- GF** GRAPHIC FACES / VARIACIÓN DE DISEÑO
13x13 cm / 5"x5" - 18 P.
6,5x13 cm / 2,5"x5" - 36 P.
6,5x39,6 cm / 2,5"x15,6" - 12 P.

Size Formato	Tiles/box Pzs/caja	Sqm/box M2/caja	Kg/box Kg/caja	Boxes/pallet Cajas/pallet	Sqm/pallet M2/pallet	Kg/pallet Kg/pallet
13x13 cm / 5"x5"	30	0.50	7.29	120	60	875
6,5x13 cm / 2,5"x5"	60	0.50	7.29	120	60	875
6,5x39,6 cm / 2,5"x15,6"	38	1.00	14.24	60	60	855

CARMEN

true tiles

Ciudad del Transporte
C/ Luxemburgo, 46
12006 Castellón (Spain)

Ape Italia Srl
Via Carazzoli, n° 17-19
Fiorano Modenese (Modena)
Italia

T. +34 964 340 434
apegrupo@apegrupo.com
apegrupo.com

The reproduction of the colors is approximate. Carmen reserves the right to alter or amend the products here stated.
La reproducción de los colores es aproximada. Carmen se reserva el derecho de alterar o modificar los productos aquí relacionados.

Price codes and product codes should be checked, since there may be typographical errors. Touch always recommend consulting the Touchb site as the products could undergo price code, format or packing changes.
Los códigos de precios y referencias deben verificarse ya que puede haber errores tipográficos. Es recomendable consultar la Touchb ya que cualquier producto de este catálogo puede sufrir cambios en códigos de venta, formatos o packing.

On the Touchb site you can also find the technical specifications, installation suggestions, merchandising elements and a variety of room scene pictures for each of the inspirations.
En la Touchb también pueden consultar las características técnicas, consejos de colocación, elementos de merchandising o los diversos ambientes de cada una de las colecciones.

Carmen

**Ciudad del Transporte
C/ Luxemburgo, 46
12006 Castellón (Spain)**

**Ape Italia Srl
Via Carazzoli, 17-19
Fiorano Modenese, Modena
(Italy)**

**T. +34 964 340 434
apegrupo@apegrupo.com
apegrupo.com**

apegrupo